Start of Fanny Kamm Bensinger Collection

AR 11814

Sys #: 000393555

LEO BAECK INSTITUTE

Center for Jewish History

15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: http://www.lbi.org

AR 11814 1/1 Franny Kamm Bensinger Collection 1900-1936 Archives

Liebe [illegible]

[illegible] besten Dank

[illegible] Verfassung [illegible]

[illegible] großen Vor-

[illegible]

[illegible] Rauchhusen ist nun

[illegible] Qual für den Tod.

[illegible] Ruhe [illegible]

[illegible] ist einen Tag für sie dann

[illegible] vorüber.

[illegible]

[illegible] Haus [illegible] Brecht's Buchdruck

[illegible] Sie & all Ihre Lieben

[illegible]

Frau

Willi Remm

Fulda

Rainalstr.

Postkarten Serie 1550. Herausgegeben [illegible]

Esther Bauer Ph.D. Genealogy Translations
Box 298, Wedgeport NS, B0W 3P0, Canada
ebauer@mac.com

Translation for Ethan Bensinger - 051109

Postcard to Mrs. Willi Kamm, 6 August 18

Translator's Note: The beginning of each line is missing (the original appears to be torn) in all but the last 4 lines. Sorry to say, there is just enough information missing that I was not able to make sense of much of the text. The signature is missing as well.

Mrs.
Willi Kamm
Fulda
Kanalstr.

My dear ____

Thank you very much for your assurance that _____ __ whooping cough is a great ordeal for _____ this area. Those were awful days for you _____. Once again I'd like to express my joy about your dear letter, and am sending regards to you and to all your loved ones, and will always remain your[8]

[8] name is missing on this copy

Absender: Fanny Mendelssohn

Wohnort: Wurzburg Reesburgstr.
Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

Hier: Componist Mozart!

Der Odem der Liebe –
Entspricht der Seele –
Ein Balsam – so wonnig
Erquickend und wirkt
Wer Liebe genießet
Und treu sie empfindet
Begehrt – nichts mehr –
Ist selig und reich.

Gelesen u. Componirt Sonntag

Postkarte

Fräulein

Fanny Hensel

geb. Mendelssohn

in Berlin

Leipzigerstr. 7

Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

Esther Bauer Ph.D. Genealogy Translations
Box 298, Wedgeport NS, B0W 3P0, Canada
ebauer@mac.com

Translation for Ethan Bensinger - 051109

Postcard to Fannÿ Kamm, 9 December 1927

To: Miss
Fannÿ Kamm
c/o Mrs. Thekla Kamm
Fulda
Kanalstr. 27

From:
Fanny v. Manstein

Würzburg
Kessburgstr.

Song by the Composer Mozart:

Adam, the dear –
Refreshes the soul
A balm - so blissful
flattering and soft
Whoever enjoys love
And faithfully invents it
longs for it – nothing else –
Is blessed and rich!

Thus from your dear Namesake[1]

[1] *"Namensschwesterchen"="little Sister-in-Namesake"*

Esther Bauer Ph.D. Genealogy Translations
Box 298, Wedgeport NS, B0W 3P0, Canada
ebauer@mac.com

Translation for Ethan Bensinger - 051109

Your dear letter has made me very happy and joyous, to the extend of not wishing for anything else. From the way your are writing and your letter gives away that you are studying diligently – the days are now short – and there is much homework – and to add, you are such a good daughter that you wouldn't refrain from helping your dear Mama with household chores – and thus don't torture yourself with additional handicrafts for me. Use your time off to enjoy the fresh air. Heartfelt thanks to you, and to your dear Frau[2] Mama for the beautiful and comprehensive letter. My old teacher at Secondary Drawing and Design School used to argue that whatever one was wishing for in life with great longing, one would eventually get – although this wasn't possible any more, one would still get it – I once wished to hear that sweet, truthful "Du"[3] from gentle lips of children, and asked Mrs. Tre.. – –[4] for the little Thekla after her late Mama passed away, and received the answer that this would be impossible, as she was considered to be the legacy of her late daughter. I couldn't request such from the 2nd best Mama, who receives the best report cards from everywhere – it would have appeared to be a vote of non-confidence – and now I have received what I was longing for – – – Frau Thekla has offered me the "Du"!!! What a joy!

Heartfelt "Good Shabbos" Your Fanny v. Manstein

[2] "Frau Mama" as in German, as there is no equivalent for this expression in English
[3] "Du" as in German, for lack of an English equivalent
[4] appears to be "Trepp or Treppen", but the name and the word following it is rather unclear/unsure. Perhaps your grandmother's birth certificate will shed light on this name.

Absender: Lucy v. Hanstein

Wohnort: Würzburg Keesburgstr. 9
Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

Postkarte

Geliebte Mama! Herzlichen Glückwunsch
zum Geburtstag gute Besserung
Grüße + tausend Dank" - Brief
werde ich in Eile Dein Liebes
schreiben - die wunderschöne
Handarbeit - und den guten
Lebkuchen Tanten Paula wohl
die liebe Frau Mama + unser
inniggeliebtes Enkelkind"
Lieselotte und so bewundert
wird gut munter sein
L. R. Hirsch sel. Ant. sagt:
Ich gratuliere Schiffen ist der

Fräulein

Lucy" Hamm

Fr. Adv. Frau Wally" Hamm

Fulda

in

Renatastr. 27

Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

[illegible] aus [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
vorzüge selbstgebackenen Kuchen [illegible] Kaffee Klatsch [illegible]
[illegible] Liebe Worte [illegible] die Seele [illegible] – nur das
süße Geheimnis, die "Du" der mütterlichen Freundin gegenüber-
[illegible] [illegible] Sie als Volkslied Leuchtet:
"Was kommt es darauf an in Liebes Sachen – das Wörtchen Sie
so süße klingt, das Wörtchen muß viel Margueriten
weissen, wo Liebe zum zusammen bringt – drum wo
wir es Sie genannt – da müssen wir uns wieder
Du nennen." Vor Zeiten wurden Kaiser & König
mit diesen Du-Wort "ingeadelt" – der Schöpfer
selbst – würdigt im Verkehr – mit diesen Du in gott
angeredet. Und wer ist mehr von Ganzen Herzen –
der ist ein Komplimenten Freund. Aber aber
jetzt ist glatt Schluß – denn Schluß ist Freitag
und die Zeit schenkelich kurz. Also nochmals
[illegible] Dank für Alles. Mit innigen Grüßen.
Euch in Liebe Eure Euch [illegible]

Esther Bauer Ph.D. Genealogy Translations
Box 298, Wedgeport NS, B0W 3P0, Canada
ebauer@mac.com

Translation for Ethan Bensinger - 051109

Letter to Fannÿ Kamm, 23 December 1927

To: Miss
Fannÿ Kamm
c/o Mrs Willÿ[5] *Kamm*
Fulda
Kanalstr. 27

From:
Fanny v. Manstein

Würzburg
Kessburgstr.

My dearest Namesake,

With a most heartfelt Shabbos greeting and a thousand thanks – I'm answering your dear letter in haste – for the beautiful handicraft – and the nourishing things your dear Frau Mama "my most beloved child of my heart" has enclosed, and packaged everything so amazingly well.

The late S.R. Hirsch said: man is woven from two kinds of material – of body and of spirit. Frau Mama acted upon this knowledge when she donated the Coffee Hag to go with the delicious homemade cake, and added the dear words "for the soul"– I only missed the sweet, intimate "Du" towards Mother's girlfriend. There is an old folk-song:
How come that in matters of love – the little word Du sounds so sweet, this little word must cause much pleasure where two meet up in love – since where they still say He and "Sie"[6] *– people aren't well acquainted yet. In ancient times the Emperor and King were addressed with this word, "Du" – and the Creator Himself is implored subserviently with this word, "Du". And wherever it doesn't come from the heart – that person is an admirer.*
Now, now, it's just about Shabbos so I'm ending, my Fridays are currently very short. Once again a thousand times thank you for everything. With a heartfelt May G-d keep you, my dear ones
Your Mrs. _____[7] *who loves you dearly*

[5] Wally or Willi – letter is unclear
[6] transcribed in German "Sie"
[7] name is cut off on this copy

Dr Scholl's Fuss-Pflege System
MITTEL GEGEN ALLE FUSSLEIDEN

STUTTGART, den 9.12.31. 19
Königstraße 62

Fussmassage.

1.Massage der Zehen.

Rotierende Bewegung knetend mit Zeigefinger u. Daumen beider Hände.

2.Massage des Fussrückens.

Man legt die 4Finger ziemlich flach auf den Rücken des Fusses,sodass die Fingerspitzenu. das nächste Glied rotierende knetende Bewegugg gegen den Fussrücken aus übt.

3.Knetmassage zwichen den Mittelfussknochen.

Mit beiden Daumen während die Finger unten auf Der Sohle arbeiten u.weiterglei ten Man versucht mit dem Daumen der Hand u. den Fingern die Mittelfussknochen zu bewegen.

4.Massaga der inneren u. Äusseren Längswölbung.

Man legt jeweils rechte Hand ,rechten Fuss linke Hand linken Fuss so,dass Daumen u. Zeigefinger ersten u. fünften Mittelfussknochen erfassen.Daumen u .Zeigefin bewegen sich massierend u.knetend bis zur Ferse.Man massiert ca.5Minuten gegen beide Seitender Längswölbung.

5.Massage der vorderen Mittelfusswölbung.

Jeweils l.Hand unterem l.Fuss ,r.Hand unterm r. Fuss.Die andere Hand liegt unter dem Fussrücken.Mit der unteren Hand schiebt man die Muskulatur der Ferse zu Mit der oberen Hand drückt man die Zehen nach vorne.In dieser Stellung hat man die Verlagerung der Zehen augenblicklich kompiegiert.Jetzt rotiert man eine Hand gegen die andere,sodass ein angenehmes Gefühl durch die rotierende Bewegung erzeugt wird. Nachdem man die Mittelfusswölbung einige Minuten massiert hat geht man in der gleichen Richtung der Ferse zu.

6. Massage der Fusssohle.

Man legt die 4 Finger der jeweiligen rechten Hand oder L. Hand welche nach unten kommt steif gegen die Querwölbung u.rotiert fest drückend die Sohle des Fusses bis zur Ferse.

7.Massage des ganzen Fusses in einen Bewegung.

Man stellt sich hin,greift mit beiden Händen den vorderen Fuss.Daumen auf den Rücken des Fusses.Die Handfläche gegen die Seite u. die Finger gegen die Sohle gedrü Jetzt massiertman mit der ganzen Hand in einer rotierenden Weise so,dass sich die Mittelfussknochen lösen u.ineinander gerieben werden.

8.Massage des Ballens .

Man nimmt den Ballen in die hohle Hand u. massiert zart den ganzen Ballen.

9. Massage des Knöchels.

Wenn Schwellungen enstehen in derselben Art,mit beiden Händen.Die Fingerspitzen li gen auf der Achillesferse.

10. Beugen u. Strecken der Zehen.
11. Beugen u. Strecken des Fusses.
12. Man fasst mit einer Hand die Ferse mit der anderen den Vorderfuss u. beschreibt einen grossen Zirkelindem man den ganzen Fuss rotiert.
13. Massage des ganzen Fusses besonders Nr.7mit Dr. Scholl Massage-Creme Die Massage erstreckt sich von den Zehen,weitergleitend neben dem Knöchel u.Fussgelenken hin.Dieses ist die sogenannte Fussmassage z.U. der Knetmassage.(Übung 11)

Deutsche Scholl Werke
G. m. b. H.

FERNSPRECHER: SPESSART 65247-65248
TELEGR.-ADR.: SCHOLLWERK FRANKFURTMAIN
BANKKONTO: S. MEI.ZBACH, OFFENBACH A. M.
POSTSCHECKKONTO: No. 56802 FRANKFURT (MAIN)

ESP/G.

FRANKFURT A. M.-SÜD 10, Nov. 23. 1932.
Darmstädter Landstr. 224

DIREKTION

Frl.Kamm,
Filiale Bremen.

Sehr geehrtes Frl.Kamm !

Wie mir Herr Lindenberg sagt, möchten Sie über die Weihnachtsfeiertage Urlaub. Hiergegen ist an und für sich nichts einzuwenden, ich unterbreite Jhnen jedoch nachstehend einen Vorschlag und bitte um Jhre baldgefl.Rückäusserung, ob Sie sich für den gedachten Zweck für geeignet halten, damit ich Sie evtl. befürwortend in die engere Wahl ziehen lasse.

Wir haben in Berlin unter ärztlicher Leitung ein " Jnstitut für Fussbehandlung " gegründet, woselbst medizinische Kurse über Fussbehandlung etc. stattfinden. Der Zweck dieser Sache ist, Leute heranzubilden, die in jeder Art der Fussbehandlung einwandfrei geschult sind und einwandfrei praktizieren können. Ein solcher Kurs beginnt Anfang Januar und dauert 3 1/~~2 Monate~~. Die Kosten dieses Kursus belaufen sich auf M.6oo.--,wozu noch die Kosten für den Aufenthalt in Berlin kommen. Wenn ich Jhre Teilnahme an einem solchen Kursus in Erwägung ziehe, dann bitte ich Sie, sich bewusst zu sein, dass wir die genannten Kosten nur dann investieren, wenn wir die Gewissheit haben, dass Sie im Laufe der nächsten Jahre nicht die Absicht haben, sich irgendwie zu verändern und dass ich erwarte, dass Sie Jhr ganzes Wissen und Können darauf konzentrieren, die neue Materie restlos in sich aufzunehmen.

Jch bitte Sie, mir umgehend Jhre Rückantwort zukommen zu lassen und mich zu informieren, ob Sie im Prinzip für eine Teilnahme an einem Kursus volles Jnteresse haben. Frau Dr.Wegner, die Leiterin dieser Schule, wird Sie gegebenenfalls persönlich aufsuchen, um sich mit Jhnen über die näheren Einzelheiten zu zu unterhalten.

Jn Erwartung Jhrer Nachrichten zeichne ich

hochachtungsvoll

DEUTSCHE SCHOLL WERKE G.m.b.H.

Direktor

Lehrinstitut für
*** Fusspflege ***
G. m. b. H.

Berlin N 65, den 31. Dezember 1933
Chausseestrasse 63
Eingang Liesenstrasse
Fernruf: D 6 Wedding 3241

Bescheinigung

Fräulein Fanny Kamm aus Fulda hat vom 15. August bis zum 15. Dezember 1933 einen Kurs in Fusspflege an unserem Institut absolviert.

Sie hat am theoretischen Unterricht wie an den praktischen Lehrgängen mit Erfolg teilgenommen.

Lehrinstitut für Fusspflege
G. m. b. H.

2. Brief

Jerusalem, 3.6.1935

Sehr geehrtes Fraeulein K a m m,

Vergangene Woche erhielt ich Ihr Telegramm und heute Ihr Geehrtes v.28.pt.

Zur Anforderun benoetige ich Ihre genauen Personalien sowie Ihre Befaehugungsnachweise als Chiropodist und Fussspezialist. Sobald ich diese Examenspapiere hier habe, werde ich die Anforderung schnellstens in die Wege leiten. Nun habe ich folgende Anregung: Da das Filialgeschaeft in dem Schuhhaus baldigst, spaetestens Ende Juli eroeffnet werden soll, andererseits aber die Anforderung einige Monate dauern kann, schlage ich Ihnen vor, sobald wir ueber alle Fragen einig sind, als Touristin hier einzuwandern und dann hier die Entscheidung ueber das Anforderungsgesuch abzuwarten. Es kommt manchmal vor, dass die Anforderung bis zu 8 Monaten laeuft und da ich festen Vertrag betr. Eroeffnung habe, kann ich unmoeglich diesen Termin abwarten. Andererseits wird Ihr Touristenvisum glatt bis zu einem Jahr verlaengert. Inzwischen aber erhalten Sie sicher das Zertifikat. Sollten Sie zur Erlangung des Touristenzerti-Visums einen Betrag bei einer Bank hinterlegen muessen, so wird dieser im Augenblick der Zertifikatserlangung wieder freigestellt.

Was das gebotene Gehalt anbetrifft, kann ich Ihnen versichern, dass es tatsaechlich zum Leben ausreicht und dass Sie eigentlich die Verkaufsprovision zum allergroessten Teileschon ersparen muessten.

Ich habe inzwischen mit Herrn Dir. Spier korrespondiert, der mir schrieb, dass er Ende Mai in Bremen sei und mit Ihnen alles besprechen wolle. Ist die geschehen und hat er sie fuer ein Engagement nach Jerusalem freigegeben? Das zu wissen ist mir sehr wichtig. Eventuell veranlassen Sie Herrn Spier mir umgehend seine Zustimmung zu kabeln. Ich habe weiter noch die formelle Zustimmung der Londoner Direktion, Sie zu engagieren einzuholen, da man dort naturgemaess Verwendung fuer die Londoner Studenten zu finden sucht. Ich kann Ihnen aber versichern, dass ich alles tun wrde, um Ihr Engagement durchzusetzen, da Sie als Fuldaerin und da ich Ihre Angehoerige kenne, in erster Linie fuer mich in Frage kommen.

Sobald ich ueber alles klar sehe, sende ich Ihnen Vertag

ein und hoffe, dass Sie alsbald nach hier abdampfen koennen.

Kabeln Sie mir grundsaetzliches Einverstaendnis zu der vorgeschlagenen Einwanderungsmethode. F

Besten Gruss

W. Loeser

Ungelöste Flugpostbrief gesucht wird, denen sie die Examenspapiere beifügen wollen.

3. Brief

THE Scholl Mfg. Co LTD.

NEW YORK
CHICAGO
PARIS
TORONTO
MELBOURNE
DUNEDIN
CAPE TOWN
BOMBAY
AMSTERDAM
ATHENS
BASLE
BELGRADE
BRUSSELS
BUCHAREST
BUDAPEST
BUENOS AIRES
CAIRO
COPENHAGEN
FRANKFURT
HAVANA
HELSINGFORS
LISBON
MADRID
MILAN
OSLO
PRAGUE
REVAL
RIOA
SOFIA
STOCKHOLM
VIENNA
WARSAW

SPÉCIALITÉS ORTHOPÉDIQUES POUR LE PIED

SYSTÈMES BREVETÉS du Dr. W. M. SCHOLL

AGENT GENERAL POUR L'EGYPTE ET JERUSALEM
Dr. S. Rosenthal

LE CAIRE	ALEXANDRIE	JERUSALEM
17 Sharia Manakh	30 Rue Sherif Pasha	St. Julians Way
Corner Sh. Mad-El-Dine	Tel. 3095	Triangel House
Tel. 40260		Tel 1622

Jerusalem, 17.6.1935.

Sehr geehrtes Fraeulein H a m m,

Ich empfing Ihr Geehrtes v. 10. d. M. und engagiere Sie hiermit fuer den Bezirk meiner Scholl-General-Vertretung, nachdem Ihre Direktion Ihnen auf Ihren Wunsch das Ausscheiden genehmigt hat. Genauen Vertragsentwurf lasse ich Ihnen am naechsten Sonntag ab hier zugehen.

Ich rechne bestimmt mit Ihrem Eintreffen hier etwa Mitte Juli d. J. damit Sie noch etwas vor Eroeffnung des zweiten Geschaeftes Gelegenheit haben sich im Hauptgeschaeft ein wenig umzusehen und einzuarbeiten.

Auch von London wurde mir der Wunsch nahegelegt Sie nicht von dort weg zu engagieren. Ich habe aber energisch dagegen protestiert, da ich Ihnen gerne helfen will nach hier, in eine, fuer Sie passende Position zu kommen.

Ich habe das Vertrauen zu Ihnen, dass Sie die neue Filiale mit Umsicht und Fakt fuehren werden und dass Sie alles tun werden um das neue Geschaeft lukrativ zu gestalten.

Wie vereinbart wollen Sie als Touristin einreisen. Alle Schritte wegen der Legalisierung werde ich einleiten.

Ich sehe Ihrer Bestaetigung umgehend entgegen.

Ich begruesse Sie hochachtend

Eingetragene Schutzmarke

DEUTSCHE SCHOLL WERKE

G.M.B.H.

Goldene Medaille
Int. Hyg. Ausstellung 1930-31

FERNSPRECHER: NR. 65247 und 65248
TELEGRAMME: SCHOLLWERK FRANKFURTMAIN

BANK: S. MERZBACH . OFFENBACH AM MAIN
POSTSCHECK-NR.: 56802 FRANKFURT AM MAIN

ABTLG.
DIKTAT Z/Z.

FRANKFURT A. M.-SÜD 10, den 15.7.35
DARMSTÄDTER LANDSTR. 220-224

Fräulein Fanny Kamm,
p.A. Herrn Willy Kamm,
F u l d a

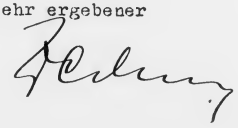
Kanalstrasse 27

Sehr geehrtes Fräulein Kamm,

für Ihre liebenswürdigen Zeilen mit denen Sie sich bei mir anlässlich Ihres Ausscheidens aus unserer deutschen Organisation verabschieden, danke ich Ihnen recht sehr und verbinde zugleich damit den Wunsch, dass es Ihnen persönlich und beruflich in dem anderen von Ihnen erwählten Geschäftskreise recht wohl ergehen möge.

Mit allen guten Wünschen hierzu und herzlichen Grüssen, bin ich

Ihr sehr ergebener



Eingetragene Schutzmarke

DEUTSCHE SCHOLL WERKE G.M.B.H.

Goldene Medaille Int. Hyg. Ausstellung 1930-31

FERNSPRECHER: NR. 65247 und 65248
TELEGRAMME: SCHOLLWERK FRANKFURTMAIN

BANK: S. MERZBACH . OFFENBACH AM MAIN
POSTSCHECK-NR.: 56802 FRANKFURT AM MAIN

ABTLG. Direktion/G.
DIKTAT

FRANKFURT A. M.-SÜD 10 , DARMSTÄDTER LANDSTR. 220-224

den 2.Dez.1935.

Frl.Fanny Kamm,
per Adr.Dr.S.Rosenthal,
St.Juliansway,Triangel House,
Jerusalem.
- - - - - - - - - - - - - - -

Sehr geehrtes Frl.Kamm,

ich bestätige den Empfang Ihres Schreibens vom 13.cr. und habe mich gefreut,aus dem Inhalt desselben zu entnehmen, dass es Ihnen gut geht und Sie sich gut eingelebt haben.

Unsere Umsätze in den Detailgeschäften bewegen sich auf einer stetig ansteigenden Linie und lassen mit Ende dieses Jahres gute Resultate erhoffen. Wir haben jetzt sogar in Köln den ersten Stock hinzugemietet,da wir uns dort unbedingt vergrössern müssen. Auch in Düsseldorf haben wir ein neues,dreimal so grosses Lokal als das vorhergehende eröffnet. In unserer Berliner Schule sind z.Zt. 2o Studentinnen,die ab Februar in unseren Filialen tätig sein werden, sodass wir auch für das kommende Jahr gute Erfolge erhoffen können.

Ich selbst fahre wie alljährlich über Weihnachten und Neujahr nach London und komme Anfang Januar nach Frankfurt zurück. Ihr Onkel,Herr Dr.Sichel wird wohl auch Anfang nächsten Jahres zu einem Kursus nach London gehen,da er die Absicht hat,sich im Ausland irgendwo niederzulassen.

Indem ich Sie noch bitte, Herrn Dr.Rosenthal und allen Uebrigen,die mich drüben kennen, meine besten Grüsse zu bestellen, bin ich, mit den herzlichsten Grüssen auch von meiner Frau

Ihr

Direktor

DEUTSCHE SCHOLL WERKE GmbH.

DEUTSCHE
SCHOLL
WERKE
G.M.B.H.

Eingetragene Schutzmarke

Goldene Medaille
Int. Hyg. Ausstellung 1930-31

FERNSPRECHER: NR. 65247 und 65248
TELEGRAMME: SCHOLLWERK FRANKFURTMAIN

BANK: S. MERZBACH . OFFENBACH AM MAIN
POSTSCHECK-NR.: 56802 FRANKFURT AM MAIN

ABTLG. Direktion/G.
DIKTAT

FRANKFURT A. M.-SÜD 10 , den 12. März 1936.
DARMSTÄDTER LANDSTR. 220-224

Frau Fanny Bensinger,
Tel-Aviv.
- - - - - - - - - - -
P.O.B.1185.

Sehr geehrte Frau Bensinger,

Ihr Schreiben von 26.Februar, zu dessen Beantwortung ich infolge einer mehrwöchigen Abwesenheit erst heute komme, hat mich sehr gefreut.

Zu Ihrer inzwischen erfolgten Vermählung sage ich Ihnen noch nachträglich meine aufrichtigen Glückwünsche, auch im Namen meiner Frau. Hoffentlich gehen alle Ihrerseits gehegten Hoffnungen hinsichtlich Ihrer Zukunft voll und ganz in Erfüllung.

Das verloren gegangene Diplom der Internationalen Schule werde ich Ihnen gern ersetzen, Sie erhalten mit separater Post ein Duplikat.

Ich hoffe, dass es in absehbarer Zeit möglich ist, auch einmal nach dort zu kommen, um das Land, seine Bewohner usw. zu studieren.

Für heute bin ich mit herzlichen Grüssen, unbekannter Weise auch an Ihren Gatten,

Ihr

Direktor

DEUTSCHE SCHOLL WERKE G.m.b.H.

Dr Scholl's
Fuss-Pflege
System
MITTEL GEGEN ALLE FUSSLEIDEN

FRANKFURT A./M., den 19
Kaiserstraße 7 / Tel. 28988

1.) Pure Heilsalbe auf die Wunde, Watte darüber u. dann Leukopl.
2.) Mit dem Stift die Stelle betupfen.
3.) Desinf. eine Wunde mit Alcohol getränkter Watte abreiben.
4.) Entzündete Stellen verbinden mit Ichthyolvaseline Boroxyd gestr. Watte.
5.) Zum säubern einer Wunde Wasserstoff superoxyd.
6.) Collodium auf die Watte Leukopl. darüber.
7.) Watte in Jod eint. Stelle damit abtupfen.
8.) Watte in Seifensp. tränken u. damit um den Nagel fahren.
9.) " " Benzin " "
10.) Lysoform auch für die Geräte aber nicht für die Messer.

Sol. Argent. nitric. 50% Darf nicht mit der Haut in Berührung kommen da sehr ätzend. Etwas Watte um Holzstäbchen wickeln eintauchen u. sehr vorsichtig

das Stichwange (nur auf der Fuchsseite) mit der Waffe bekämpfen.

טפול בכל מיני
מיחושים ברגלים
ע"י כיורופודים
מומחים מלונדון

פדיקור בלי כאבים
מסג'
טפול בקרנים
מפסעות
גרבים לגידים
תעותים

ספצ'אליות:
מסג' רגלים
ותרגילים לילדים

מכשירים חשמליים
חדשים

נפתח מחדש:
ירושלים
רחוב יוליאן
בית המשלש
ע"י בנק אנגלו-פלשתינה
טלפון 1622

مداوة لكل انواع اوجاع
الرجلين بواسطه اورتوپيم
مختصاصين من لندون.

مساج،
مداوة باشعة
رنطغن، افراز،
جرابات للعروق المفسدين.

اختصاص:
مساج رجلين
وتدريب
للاولاد
آلات كهرباء جديدة

انفتح من جديداً
القدس
شارع يوليان (عمارة المثالثه)
بجانب انكلو فلسطين بنك
تلفون ١٦٢٢

TREATMENT FOR
ALL KIND OF
FOOT TROUBLES
BY CHIROPODISTS
TRAINED IN LONDON

PAINLESS PEDICURE
MASSAGE
LIGHT-TREATMENT
SUPPORTS
STOCKINGS FOR
VARICOSE VEINS

SPECIALITY:
FOOT MASSAGE
and
EXERCISES
for
CHILDREN

MODERN ELECTRICAL
APPARATUSES

NEWLY OPENED:
JERUSALEM
ST. JULIANS WAY
TRIANGEL HOUSE
Near Anglo-Palestine Bank
TEL. 1622

DESIGN OF THE PROSPECTUS KORN GOLD
PRESS HAUMAN PRESS, JERUSALEM, TEL. 1556

הקץ ליסורי הרגלים!
الأخره لوجع الرجلين!
NO MORE FOOT TROUBLES!

Karl Theodor Christ. Bayern zu Tegernsee

Lfd. No.	Name und Vorname	Wohnung: Strasse und Nummer	Wohnung: Zeit des Einzugs	Stand oder Erwerb	Familienstand	Heimatsort mit Anführung der Certificate
	Kurfürst					
	Karl Theodor Herzog in Bayern von					
	geboren zu					
	Tegernsee					
	d. 29. X. 1839					
	Religion					
	d. Anstand					
	seit 1888					

Kurfürst

Zu- u. Vorname	Wohnung: Strasse und Nummer	Wohnung: Zeit des Einzugs	Stand oder Erwerb	Familienstand	Heimatsort mit Anführung der Certifikate
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

End of Fanny Kamm Bensinger Collection